

CATHOLIC PARISHES IN  
JAMAICA PLAIN & ROXBURY  
*PARROQUIAS CATOLICAS DE  
JAMAICA PLAIN Y ROXBURY*

December 25th, 2016



*The Nativity of the Lord—Nacimiento del Señor*

St. Mary of the Angels  
Santa María de los Ángeles  
617-445-1524  
377 Walnut Avenue,  
Roxbury, MA 02119

Our Lady of Lourdes  
Nuestra Señora de Lourdes  
617-524-0240  
14 Montebello Rd  
Jamaica Plain, MA 02130

St. Thomas Aquinas  
Santo Tomás de Aquino  
617-524-0240  
97 South Street  
Jamaica Plain, MA 02130

*“La edificación del reino de Dios se hace realidad cuando Dios vive en nosotros y nosotros llevamos a Dios al mundo”*

**-Benedicto XVI**

*"The building up of the kingdom of God becomes reality when God lives in us and we bring God to the world"*

**-Benedict XVI**

**Confessions:** We have confession every Saturday from 3:00 to 4:00 P.M. in Saint Thomas Aquinas Lower Church (Chapel) for all three parishes and anyone who would like to receive the sacrament of reconciliation.

**Confesiones:** Tenemos confesiones todos los sábados de 3:00 P.M. a 4:00 P.M. en la Capilla de la parroquia de Santo Tomás de Aquino, para los feligreses de las tres parroquias y para todos los que quieran recibir el sacramento de la reconciliación.

### **32nd Annual Dr. MLK, Jr.**

On Monday, January 16, 2017, at 9 AM, St. Katharine Drexel Parish in Collaboration with Black Catholic Ministries is sponsoring their 32nd Annual Dr. MLK, Jr. Prayer Breakfast to be held at St. Katharine Drexel Church, 517 Blue Hill Ave., Grove Hall, Dorchester. Tickets are \$15 and must be purchased in advance. Space is limited. Guest speaker is Prof. Randall Kennedy of Harvard Law School. Tickets can be purchased from either Lorraine Smith at 857-249-7773 or Ruth Andrews at 617-610-5579.

### **Dr. Martin Luther King, Jr**

El lunes, 16 de enero del 2017, a las 9 AM, la Parroquia de St. Katharine Drexel en Colaboración con el Ministerio Católicos de los Afroamericanos está patrocinando un desayuno anual en memoria del Dr. Martin Luther King, Jr., que se llevará a cabo en la iglesia St. Katharine Drexel, 517 Blue Hill Ave., Grove Hall, Dorchester. Las taquillas son \$15 y se deben comprar por adelantado. El espacio es limitado. El orador invitado es el Prof. Randall Kennedy de la Facultad de Derecho de Harvard. Los boletos se pueden comprar llamando a Lorraine Smith en 857-249-7773 o Ruth Andrews en 617-610-5579.



## **January 1, 2017** **Solemnity of Mary The Holy** **Mother of God**

**Saturday Dec.ember31st -**  
**Sabado Diciembre 31**

4:00pm St. Thomas Aquinas - English

### **January 1st—1ro de Enero**

10:00am St. Thomas Aquinas - English  
Sto. Thomas de Aquino - Ingles

10:00am Our Lady of Lourdes—English  
Nstra. Sra. De Lourdes—Ingles

10:00am St. Mary of the Angels-English  
Sta. Maria de los Angeles-Ingles

11:30am St. Mary of the Angels-Spanish  
Sta. Maria de los Angeles-Español

12:30pm Our Lady of Lourdes—Spanish  
Nstra. Sra. De Lourdes—Español

12:30pm St. Thomas Aquinas - Spanish  
Sto. Thomas de Aquino - Español



*The entire Parish Staff wishes you and  
your families a blessed Christmas.*

*May the blessings of the Holy Family of  
Nazareth shine upon you always*



*El Padre Carlos y el personal de las tres  
Parroquias les desean a ustedes y a sus  
familias una Feliz Navidad.*

*Que las bendiciones de la Sagrada Familia  
de Nazaret resplandezcan siempre sobre  
ustedes.*



# St. Thomas Aquinas Parish—Santo Tomás de Aquino

## Sunday Collection~Colecta Dominical

**\$2,717.00**

Building Maintenance \$1,306.03

**Grand Annual 2017: \$32,350.00**

### St. Vincent de Paul

Meet every Thursday from 6:30 to 7:30pm at Fr. Thomas Hall. Through your generosity we are able to provide food vouchers to Stop & Shop for those in need. Once a month we provide, laundry and dish detergent, shampoo, hand soap and tooth paste. Again we appeal to your generosity to leave some of these items at the back of the church, so that we may continue to do this. Saint Vincent de Paul is not able to accept used clothing.

### San Vicente de Paul

La Sociedad de San Vicente se reúne todos los Jueves de **6:30 to 7:30pm** en el salón parroquial ubicado en el sótano de la iglesia. A través de su generosidad hemos podido proveer cupones para Stop & Shop para aquellas personas que lo necesiten. Una vez al mes proveemos detergente para ropas y detergentes para platos, champú, jabón para las manos y pasta de dientes. Otra vez le apelamos a su generosidad para que nos dejen algunos de estos artículos en la parte de atrás de la iglesia para que podamos continuar con esta labor. La Sociedad de San Vicente no puede recibir ropas usadas.

**Thank you** for all who participated in the STA Christmas Breakfast and Famous Best Christmas Sweater Contest. We had a Santa, a Reindeer, a Nutcracker, Jingle Bells and a Poinsettia Sweaters participate this year! Everyone who participated won an entry prize. A delicious mini buffet was enjoyed by all! With everyone's donation, we raised \$400 for the STA Grand Annual Fund. Thank you to all who made this an amazing turnout!!

**Gracias** a todos los que participaron en el desayuno navideño y en el concurso del mejor sueter. Todos los que participaron ganaron in premio. Tuvi- mos un deliciosos desayuno. Con la donacion de todos recaudamos \$400 para la Gran COlecta An- nual. Gracias a todos los que hicieron este evento posible.

## Mass Intentions — Intenciones de las Misas

Saturday, Dec 24,

Sunday, Dec 25th, For all parishioners deceased families.

Tuesday, Dec 27, 12:00pm Alberto & Nelly Maria Garcia

Sunday, Jan 1st, 10:00am Bob & Yvonne Polich

### Sunday Bible Study

From 11:15–12:15, in Fr. Thomas Hall as we continue to read through Acts of the Apostles. Newcomers are always welcome each week! E-mail [saint-thomasbiblestudy@gmail.com](mailto:saint-thomasbiblestudy@gmail.com) with any questions.

### Estudio de la Biblia

Los domingos, 11:15-12: 15pm, en el salon de Santo Tomas mientras seguimos leyendo los Hechos de los Apóstoles. Las personas nuevas son siempre bienvenidos cada semana! Para preguntas use el correo electrónico [saintthomasbiblestudy@gmail.com](mailto:saintthomasbiblestudy@gmail.com)

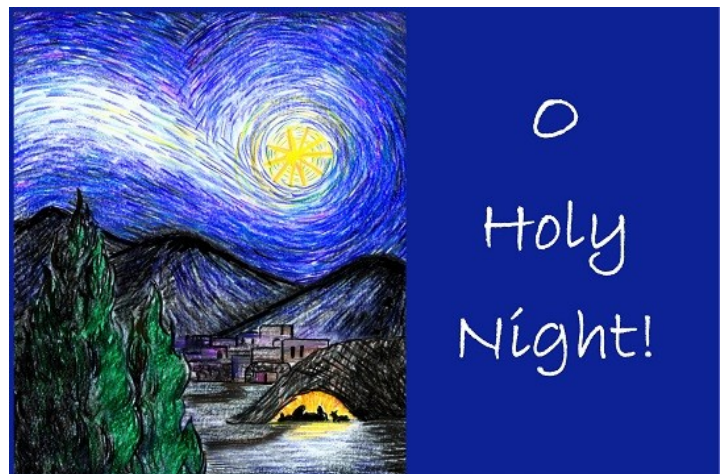


**Adoration of the Blessed Sacrament** : Every Thursday after the noon mass until 3:00 P.M. in the chapel.

**Adoración del Santísimo** los Jueves después de la misa de 12pm hasta las 3 PM en la capilla.

**Saying of the Rosary:** The Rosary is said daily at 11:30am before the noon Mass.

**Rezo del Rosario:** Recitamos el rosario todos los días a las 11:30am.



# Our Lady of Lourdes Parish- Nuestra Señora de Lourdes

## Sunday Collection~Colecta Dominical

*Due to early printing please check next bulletin*

### Grupo de Oración

Es un grupo Carismático en Español que se reúne para alabar y escuchar la palabra de Dios. Acompañenos todos los Miércoles después de la misa de las 7:00PM

### Charismatic Praying Group

Is in Spanish and meets on Wednesdays at 7pm

**Adoration of the Blessed Sacrament:** Fridays at Our Lady of Lourdes Church from 5:00 PM to 7:00 PM . On First Fridays we will have an all-night vigil of adoration in the chapel of the church basement.



**Adoración del Santísimo Sacramento:** Todos los Viernes en la Iglesia desde las 5:00 PM hasta las 7:00 P.M. El primer viernes de cada mes continuaremos la exposición del santísimo después de la misa en la capilla del sótano de la Iglesia hasta las 8:00 AM del Sábado.

Acompañenos el viernes 6 de Enero mientras oramos por:  
**Los cristianos al servicio de los desafíos de la humanidad,** para que, fieles a las enseñanzas del Señor, aporten con la oración y la caridad fraterna, a restablecer la plena comunión eclesial, colaborando para responder a los desafíos actuales de la humanidad.

## Thank You

We are very thankful for this two companies for donating the rental of the tables and the transportation service we needed for our 2016 Gala Dinner on December 10th:

**Pony Express Moving Service,**  
430 Amory St. 617-983-8700

And

**Interstate Rental Service, Inc.,** 384  
amory St. 617-522-6200



Le agradecemos a estas compañías que nos donaron el alquiler de las mesas y la transportación de las mismas para nuestra Cena de Gala 2016

### El movimiento de Cursillo de Cristiandad

Es ante todo una experiencia de vida. Una experiencia formidable que consiste en el descubrimiento de lo fundamental cristiano, para mejor vivirlo.

### The Cursillo Movement

It is above all a life experience. Cursillo is an encounter with Christ in a small community of the Church so that His love and grace can be brought to every aspect of life.

## Mass Intentions—Intenciones de Misa

Sunday, Dec 25 11:00AM For our deceased families

### Necesita Transportación

Si usted necesita transportación para venir a la misa de 12:30pm por favor hable con Niza para inscribirse en la lista.



**ESL Program:** We are looking for volunteers to help and teach an ESL program for adults in our parish for our parishioners. If you are interested please call the rectory.

### Programa de ESL (Ingles como Segundo Idioma)

Estamos necesitando voluntarios para ayudar y enseñar inglés para los adultos de nuestra parroquia. Si usted está interesado llame a la rectoría.

### From the Saint Vincent de Paul Society

The food pantry opens every Monday evening (Tuesday evening after a Monday holiday) from 6:30 to 8:00 in the basement of the OLOL parish center, 45 Brookside Ave. **We also need a strong, enthusiastic volunteer to help with our Monday morning (9:15 to 11:15) pick-ups from the Greater Boston Food Bank. If you can possibly help out, please call the Rectory.** If you like to support us please leave your monetary donation in the box/pillar in the entrance of the church. We no longer accept food, so please do not leave them inside the church because they will bring mice.

### San Vicente de Paul

*La despensa de Comida esta abierta todos los lunes (o martes si el lunes es feriado) de 6:30 a 8 pm en el sótano del centro parroquial, 45 Brookside Ave. **También necesitamos voluntarios fuerte y entusiastas para ayudarnos los Lunes en la mañana de 9:15 a 11:15 para recoger los alimentos en el Banco de Comida de Boston. Si usted puede ayudar por favor llame a la Rectoría.** Le pedimos que si quieren ayudarnos por favor dejen sus donaciones monetarias en la caja o pilar en la entrada de la iglesia. Ya la Sociedad de San Vicente no esta aceptando comida. Por favor no deje alimentos en la iglesia porque luego vienen los ratones.*

### SCHOOL OF PEACE -- SATURDAYS 2--5pm

Schools of Peace are a tutoring/mentoring program for youth in the city. Each School of Peace aims to be a welcoming and warm place for youth to gather each week, receiving homework support, learning about peace and building new friendships. School of Peace is free and runs on Saturdays from 2--5pm at the Curtis Hall Community Center on South St. Currently we have space for more children! Children and youth from 1st to 8th grade are welcome. For more information: Ernest Hartwell 253-217-7800 [ernesthartwell@gmail.com](mailto:ernesthartwell@gmail.com).

**Escuela de Paz**—Sabados de 2-5pm en el centro comunitario Curtis Hall, en la South Street. La escuela de Paz es un programa de tutorial para jovenes en la ciudad. Cada escuela de paz tiene como objective a ser un lugar caloroso y de bienvenida para que los jovenes se reúnan toadas las semanas y recibir ayuda con tarea, aprendizaje sobre la paz y constuir nuevas amistades. Es gratis y para niñ@ de 1er hasta 8vo grado. Para mas informacion: Ernest Hartwell 253-217-7800 [ernesthartwell@gmail.com](mailto:ernesthartwell@gmail.com)

# Saint Mary of the Angels Parish - Parroquia Santa María de los Ángeles

*Sunday Collection~Colecta Dominical*

**\$1, 884.58**

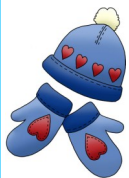
## Catherine's First vows

Catherine Kirwan-Avila, former SMA resident and parishioner, will make her first vows as a Handmaid of the Sacred Heart of Jesus on January 14, 2016 in Wyncote, PA. All in the St. Mary's family are invited. A formal invitation will follow, and you can contact Catherine directly at [kirwana-vila@yahoo.com](mailto:kirwana-vila@yahoo.com)

**Los primeros votos de Catherine-** Catherine Kirwan-Avila, ex-residente y feligresa de Sta. María de los Ángeles, pronunciara sus primeros votos como Esclava del Sagrado Corazón de Jesús el 14 de enero, 2016 en Wyncote, PA. Todos están invitados! Se enviara invitación formal, y se puede comunicar directamente

## **Gifts of Warmth: So far, we don't have enough gifts to give each person some choice so please help out!**

We will visit 73 men and 22 women. Most will appreciate NEW leisure wear (sweatshirts, sweatpants, PJ's, sweaters, hats, gloves, etc. as well as shampoo, conditioner, and body wash.) Sizes L, XL and 2XL for men, M, L, and XL for women. Some of the patients are bed-ridden and would love light throws. We can also accept gently used and clean coats in the same sizes. Since we will now distribute the gifts on Sunday, January 8th at 2pm, we can accept gifts through January 1st. Put your gifts in the box at the rear of the church and save the date for the distribution.



## **Regalos que dan Calor**

Hasta ahora no tenemos suficiente regalos para cada persona, por favor ayude! Visitaremos 73 hombres y 22 mujeres. La mayoría necesitan sudaderas, Piyamas, sueteres, gorros, guantes, shampu, acondicionador y jabon en liquido para ducharse. Para hombres las tallas L, XL, XXL y tallas M, L, XL para mujeres. Por favor dejen sus donaciones no mas tardar del domingo 1 de Enero ya que distribuiremos los regalos el Domingo 8 de enero a las 2pm.

Acompañenos.

The food pantry will be closed on December 21st and re-open on the 28th.  
La despensa de comida estara cerrada el 21 de Diciembre y re-abrira el 28.

Day-Día	Activity-Actividad	Time-Hora
Tuesday-Martes	Ignatius Latin Group - Equipo Latino Ignaciano (ELI)	6:30pm
Wednesday - Miércoles	Food Pantry-Despensa de Comida Christian Formation-Formación Cristiana	5:00pm 6:30pm
Thursday-Jueves	Ensayos del Coro Hispano English Mass Choir Rehearsal	7:00pm 7:30pm
Saturday-Sábados	Parish Volunteer cleaning- Limpieza hecha por Voluntarios	9:00am

## **The 2017 Grand Annual Campaign has Begun!**

The Grand Annual is our annual largest fundraiser. Our goal is still to raise \$25,000 through the end of the fiscal year, June 30, 2017. Please remember St. Mary of the Angels as you make your end of year tax deductible donations by using any of the envelopes marked "Grand Annual" for your contributions.

Thank you for your support and generosity.

## **La Gran Campaña Annual 2017 ha comenzado!**

La Gran Annual es nuestra colecta anual mas grande de recaudacion. Nuestra meta es recaudar \$25,000 hasta el final del año fiscal, Junio 30. No se olvide de su parroquia cuando llene sus impuestos a final del año. Use los sobres marcados "Grand Annual" para sus contibuciones. Gracias por su apoyo y generosidad.



## **Adoration of the Blessed Sacrament Mondays in the Parish house Chapel from 6 to 7pm.**

Adoración del Santísimo Sacramento Los Lunes en la capilla de la casa Parroquial de 6 a 7PM

## **Save the Date Anti-Racism**

Continuing the "Anti-Racism: a Gospel Response" initiative, Lorna DesRoses, Director of the Office of Black Catholic Ministries, will join us at St. Mary's on **Sunday, January 15, 2017**, after the 9am Mass, to discuss the history of Black Catholics in Boston and share information and answer questions on the work of Black Catholic Ministries in Boston and nationally. All are welcome to join in this very important dialogue.

## **Guarde la fecha para la conversacion Anti-Racismo**

Continuando la iniciativa de las platicas de "Anti-Racismo: un Respuesta al Evangelio", Lorna DesRoses, Directora de la Oficina de Ministerios Católicos Afroamericanos, se unirá a nosotros en Santa María el domingo, 15 de enero del 2017, después de la Misa de las 9am, para discutir la historia de Católicos Afroamericanos en Boston y compartir información y responder a preguntas sobre el trabajo de los ministerios católicos en Boston y a nivel nacional. Todos son bienvenidos a participar en este diálogo tan importante.

# General information- Información General

Parishes General Staff -Personal de las Parroquias

**Rev. Carlos Flor, Pastor**

**Rev. Miguel Angel Bravo, Parochial Vicar**

**Rectory:** 97 South Street, Jamaica Plain, MA

**Tel: 617-524-0240**

For emergencies call the parish and dial option 1  
*Para emergencias, llame a la parroquia y elija la opción 1*

**Rose Gilles, Finance & Operations Manager**

**Bob Locke, Maintenance Manager**

**Riqueldys Peña, Administrative Assistant**

**Jesús Ortiz & José Pérez, Deacons - Diáconos**

**Facebook: Catholics JP Roxbury**

**Tweeter: @catholicJPRox**

## St. Mary of the Angels Parish

www.stmaryoftheangelsroxbury.org

Fax: 617-442-6455 E-mail: Stmaryoftheangels@msn.com

### **SMA Parish Mission Statement - Misión de la Parroquia**

*Mission: Saint Mary of the Angels is a multicultural and multilingual Catholic community of believers in Jesus Christ and His message. We strive to live our faith in joyful worship, providing spiritual nourishment, a welcoming and inclusive environment and sense of family in all our activities, and committing ourselves to promote justice in our neighborhood and the broader world.*

*La Parroquia Santa María de los Ángeles es una comunidad Católica multicultural y multilingüe de creyentes en Jesucristo y su mensaje. Nosotros procuramos vivir nuestra fe en alegre adoración, proveyendo alimento espiritual, un ambiente agradable e inclusivo y un sentido de familia en todas nuestras actividades, y comprometiéndonos a promover justicia en nuestra vecindad y el mundo más amplio.*

### **Sunday Masses • Misa los Domingos**

9:00am English

11:00am *Español*

### **Weekly Mass and Services in English**

Mass on Tuesday at 9:30am

Communion Service Wed, Thu, & Fri at 9:00am

### **Parish House Hours - Horario de la casa Parroquial**

Monday - Thursday 9:00- 3:00pm

Saturday 9:00 - 11:00am

Lunes a Jueves 9:00 - 3:00pm. Sábados 9-11am

**Food Pantry-Despensa de Comida 617-833-1898**

**Outreach: Sr. Virginia Mulhern, vir\_mul@msn.com**

**Coordinator of Religious Education:**

**Luzdary Pelaez, luzdarysma@gmail.com,**

**Shauna Townsend ash325nme519@aol.com**

**English Choir: Br. Paul Fesefeldt, OFM. Cap.**

**Spanish Choir: Juana Pujols juanata67@hotmail.com**

## St. Thomas Aquinas Parish

www.parishesonline.com -Search: St. Thomas Aquinas

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

### **Masses Schedule - Horario de las Misas**

**Saturday:** 4:00pm English

6:30 pm English (Neocatechumenal Community)

**Sunday:** 10:00am English

12:30pm *Español*

**Daily Mass in English 12:00pm (Monday - Friday)**

**Misa diaria en Español 7:00pm (solo los Jueves)**

**Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial**

Monday - Friday 9:00—5:00pm

**Music Director: Mary Anne Polich, singingcatlover@gmail.com**

## Our Lady of Lourdes Parish

www.parishesonline.com -Search: Our Lady of Lourdes

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

### **Sunday Masses • Misa los Domingos**

8:00am *Español*

10:00am English

12:30pm (11:30am June to September) *Español*

**Misa diaria en Español 7:00pm (solo Miércoles y Viernes)**

**Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial**

at St Thomas Aquinas Rectory

Monday - Friday 9:00—5:00pm

**José Gonzalez-Religious Education Coordinator**

**Ana Quintanilla- Spanish Choir, Coro en Español**

### **Sacraments-Sacramentos**

#### **Confessions - Confesiones**

St. Thomas Aquinas's chapel: Saturday 3:00pm - 4:00pm

#### **Religious Education - Educación Religiosa**

Our Lady of Lourdes: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Thomas Aquinas: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Mary of the Angels: Sunday 10:15 - 11:15 am

#### **Confirmation - Confirmación**

St. Thomas Aquinas & Our Lady of Lourdes:

Wednesdays 6:00 - 7:30 pm in Fr. Thomas hall

St. Mary of the Angels: contact the office

#### **Please call the Rectory for - Llame la Rectoría para**

- Baptism - *Bautismo*
- Marriage - *Bodas*
- Adult Religious Education - *RICA*
- Care of the Sick - *Visitas a los Enfermos*
- To join our Community - *Ser parte de la Comunidad*